·Срѣтеніе Гдне·

Ukrainian Orthodox Cathedral of Saint Vladimir
A parish of the Ukrainian Orthodox Church of the USA
Ecumenical Patriarchate of Constantinople

Український Православний Собор Святого Володимира
Українська Православна Церква в США
Вселенський Патріархат Константинопольський

6740 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19126
www.stvladimirsphila.org
Parish Telephone: (215) 927-2287 - E-mail o.tapac@yahoo.com

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony
Предстоятель - Високопреосвященіший Митрополит Антоній
Dean - Protopriest Taras Naumenko
Настоятель - протоієрей Тарас Науменко
Parish Council President – Andrew Passyn
Choir Director – Karen Ferraro

1 & 8 February 2026 – 1 і 8 лютого 2026

Welcome to the God-Loving and God-Protected Cathedral Parish of St. Volodymyr We are happy that you have come to celebrate the Day of our Lord, Jesus Christ, with us today. This is a unique community, dedicated to serving God and proclaiming the Good News through the ancient Traditions of the Holy Orthodox Church. We celebrate and preserve our Faith as it has been passed to us by God through our ancestral homeland Ukraine, and we share it with all who would come to know and grow in Him through the teaching and Mysteries of Christ's Church. We invite you to worship with us as often as you are able! We can help you establish or re-establish a relationship with Christ and His Church that will allow you to enjoy life in abundance and to better love and serve those around you.	**Вітаємо до Боголюбивого і Богобереженного Собору Св. Володимира** Ми раді, що ви прийшли, щоб відсвяткувати день Господа нашого, Ісуса Христа, разом з нами сьогодні. Це унікальне співтовариство, яке присвячене служінню Богові і проголошення Доброї Новини через давні традиції Святої Православної Церкви. Ми намагаємося зберегти нашу віру, як це було передано нам від Бога через нашу історичну батьківщину Україну, і ми розділемо її з усіма, хто прийде пізнати і зрости в Ньому через навчання і таємниці Христової Церкви. Ми запрошуємо Вас до спільної молитви з нами, яка допоможе Вам знайти поєднання з Христом і Його Церквою у сьогоднішньому світі.

PRAYER CORNER

We ask you to remember in your prayers the sick, hospitalized, those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. We pray for the end of war and for peace in Ukraine and for the health and wellbeing of: families who have lost their loved ones; those who are wounded and/or missing. Metropolitan Antony, Archbishop Daniel, Maria Holubowsky, Adriana Olynec, Stephanie Revucky, Anatol Huzva, Sonia Szewczuk, Natalie Sherstyuk, Larissa Zaika, Dr. Steven McNulty, Tania & Katerina Peltekis, Volodymyr Katolik, Barbara Kurman, Greg Karbiwnyk, Evdokia Trypupenko, Matthew, Irena Sherba, Ann Stryzak, Anna Kowal, Eliza Gravely, Cathy Zador, Helen Wilwert, Lauren Shevchek, Orysia Nowosiwsky, Stephen Sheptak, Ihor, Tamara & Serge Komarowski, Lynn Szafranski, Hugo Kudanovych, Elizabeth & Lisa Curry, Maria Holubowsky.

If there is anyone who is in need of prayers and you would like to add them to the prayer corner, please notify Fr. Taras.

1 February 2026

EPISTLE

The Reading is from the second Epistle of the Holy Apostle Paul to Timothy

(II Timothy 3:10-15)

Timothy, my son: But you have carefully followed my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, love, perseverance, persecutions, afflictions, which happened to me at Antioch, at Iconium, at Lystra-what persecutions I endured. And out of them all, the Lord delivered me. Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution. But evil men and impostors will grow worse and worse, deceiving and being deceived. But you must continue in the things which you have learned and been assured of, knowing from whom you have learned them, and that from childhood you have known the Holy Scriptures, which are able to make you wise for salvation through faith which is in Christ Jesus.

GOSPEL

The Holy Gospel according to St. Luke

(Luke 18:10-14)

1 лютого 2026

АПОСТОЛ

З другого послання до Тимофія святого апостола Павла читання

(II Тимофія: 3:10-15)

Сину Тимофіє! А ти наслідував мене у вченні, житті, прихильності, вірі, великодушності, любові, терпінні, у гоніннях, стражданнях, що спіткали мене в Антиохії, Іконії, Лістрах; які гоніння я переніс, і від усіх визволив мене Господь. Та й усі, хто бажає жити побожно в Христі Ісусі, будуть гнані. Лихі ж люди і обманщики матимуть успіх у злому, зводячи інших і себе зводячи. А ти перебувай у тому, чого тебе навчили і що тобі довірили, знаючи, ким ти навчений. До того ж ти з дитинства знаєш Святе Писання, яке може умудрити тебе на спасіння вірою в Христа Ісуса.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання

(Лука 18:10-14)

At that time, two men went up to the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank You that I am not like other men-extortioners, unjust, adulterers, or even as this tax collector. 'I fast twice a week; I give tithes of all that I possess.' And the tax collector, standing afar off, would not so much as raise his eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted.

8 February 2026

EPISTLE

The Reading is from the first Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians

(I Corinthians 6:12-20)

Brethren! All things are lawful for me, but all things are not helpful. All things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any. Foods for the stomach and the stomach for foods, but God will destroy both it and them. Now the body is not for sexual immorality but for the Lord, and the Lord for the body. And God both raised up the Lord and will also raise us up by His power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I then take the members of Christ and make them members of a harlot? Certainly not! Or do you not know that he who is joined to a harlot is one body with her? For "the two," He says, "shall become one flesh." But he who is joined to the Lord is one spirit with Him. Flee sexual immorality. Every sin that a man does is outside the body, but he who commits sexual immorality sins against his own body. Or do you not know that your body is the temple of the Holy Spirit who is in you, whom you have from God, and you are not your own? For you were bought at a price; therefore glorify God in your body and in your spirit, which are God's.

GOSPEL

The Holy Gospel According to St. Matthew

(Matthew 9:27-35)

The Lord spoke this parable: "A certain man had two sons. And the younger of them said to his father, 'Father,

Одного разу, два чоловіки прийшли до храму помолитися: один фарисей, а другий митар. Фарисей, ставши, так про себе молився: Боже! Дякую Тобі, що я не такий, як інші люди, грабіжники, неправедні, перелюбники, або як цей митар. Пощу двічі на тиждень, даю десятину з усього, що надбаю. А митар, стоячи віддалік, не смів навіть очей звести на небо; але, б'ючи себе в груди, говорив: Боже, будь милостивий до мене, грішного! Кажу вам, що цей пішов до дому свого виправданий більше, ніж той: бо всякий, хто підноситься, принижений буде, а хто принижує себе, піднесеться.

8 лютого 2026

АПОСТОЛ

З Першого Послання до Коринф'ян Святого Апостола Павла Читання

(I Коринф'ян: 6:12-20)

Браття! Усе мені дозволено, та не все корисне; все мені дозволено, та ніщо не повинне володіти мною. Їжа для черева, і черево для їжі; але Бог знищить і те і друге. Тіло ж не для блуду, а для Господа, і Господь для тіла. Бог воскресив Господа, воскресить і нас силою Своєю. Хіба не знаєте, що тіла ваші є члени Христові? Отож, узявши члени Христові, чи зроблю їх членами блудниці? Зовсім ні! Хіба не знаєте, що той, хто з'єднується з блудницею, стає одним тілом з нею? Бо сказано: «Обидва будуть одна плоть». А хто з'єднується з Господом, той є один дух з Господом. Уникайте блудодіяння: всякий гріх, що його чинить людина, є поза тілом, а блудник проти власного тіла грішить. Хіба не знаєте, що тіла ваші є храм Святого Духа, Який живе у вас і Якого ви маєте від Бога, і ви не свої? Бо ви куплені дорогою ціною. Отже, прославляйте Бога в тілах ваших і в душах ваших, які є Божі.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфея Святого Євангелія Читання

(Матфея 9:27-35)

Сказав Господь притчу оцю: один чоловік мав двох синів. І сказав молодший з них батькові: батьку, дай

give me the portion of goods that falls to me.' So he divided to them his livelihood. And not many days after, the younger son gathered all together, journeyed to a far country, and there wasted his possessions with prodigal living. But when he had spent all, there arose a severe famine in that land and he began to be in want. Then he went and joined himself to a citizen of that country, and he sent him into his fields to feed swine. And he would gladly have filled his stomach with the pods that the swine ate, and no one gave him anything. "But when he came to himself, he said, 'How many of my father's hired servants have bread enough and to spare, and I perish with hunger! I will arise and go to my father, and will say to him, "Father, I have sinned against heaven and before you, and I am no longer worthy to be called your son. Make me like one of your hired servants."' "And he arose and came to his father. But when he was still a great way off, his father saw him and had compassion, and ran and fell on his neck and kissed him. And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and in your sight, and am no longer worthy to be called your son.' "But the father said to his servants, 'Bring out the best robe and put it on him, and put a ring on his hand and sandals on his feet. And bring the fatted calf here and kill it, and let us eat and be merry; for this my son was dead and is alive again; he was lost and is found.' And they began to be merry. "Now his older son was in the field. And as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. So he called one of the servants and asked what these things meant. And he said to him, 'Your brother has come, and because he has received him safe and sound, your father has killed the fatted calf.' "But he was angry and would not go in. Therefore his father came out and pleaded with him. So he answered and said to his father, 'Lo, these many years I have been serving you; I never transgressed your commandment at any time; and yet you never gave me a young goat that I might make merry with my friends. But as soon as this son of yours came, who has devoured your livelihood with harlots; you killed the fatted calf for him.' "And he said to him, 'Son, you are always with me, and all that I have is yours. It was right that we should make merry and be glad, for your brother was dead and is alive again, and was lost and is found.'

мені частину майна, що належить мені. І батько розділив між ними майно. Через кілька днів молодший син, зібравши все, пішов у далекий край і там розтратив своє майно, живучи розпусно. Коли ж він усе розтратив, настав великий голод у тій країні, і він почав бідувати. І пішов, пристав до одного з жителів тієї країни; а той послав його на свої поля пасти свиней. І він радий був насититися стручками, які їли свині, але ніхто не давав йому. Опам'ятавшись, він сказав: скільки наймитів у батька мого мають надлишок хліба, а я вмираю з голоду; встану, піду до батька мого і скажу йому: батьку! Згрішив я перед небом і перед тобою і вже недостойний зватися твоїм сином; прийми мене як одного з наймитів твоїх. Встав і пішов до батька свого. І коли він був ще далеко, батько побачив його і переповнився жалем; побіг і, кинувшись йому на шию, цілував його. Син же сказав йому: батьку! Я згрішив перед небом і перед тобою і вже недостойний зватися твоїм сином. А батько сказав рабам своїм: принесіть найкращий одяг і вдягніть його, і дайте перстень на руку його і взуття на ноги; і приведіть відгодоване теля, і заколіть; будемо їсти і веселитися! Бо син мій оцей був мертвий і ожив, пропав і знайшовся. І почали веселитися. А старший син його був у полі; і коли, повертаючись, наблизився до дому, почув музику та співи та радощі; і, покликавши одного із слуг, запитав: що це таке? Той же сказав йому: брат твій прийшов; і батько твій заколов відгодоване теля, бо прийняв його здоровим. Він розгнівався і не схотів увійти. Батько ж його, вийшовши, кликав його. Але він сказав у відповідь батькові: ось я стільки років служу тобі і ніколи заповіді твоєї не переступав, але ти ніколи не дав мені й козляти, щоб мені повеселитися з друзями моїми. Коли ж цей син твій, що змарнував добро своє з блудницями, прийшов, ти заколов для нього відгодоване теля. Він же сказав йому: сину, ти завжди зі мною, і все моє — твоє. Веселитися ж і радіти треба тому, що брат твій оцей був мертвий і ожив, пропав і знайшовся.

LITURGICAL SCHEDULE

Today, Sunday of the Publican and the

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Сьогодні, Неділя про митаря та

Pharisee Tone 1. Forefeast of the Meeting of our Lord. *Martyr Tryphon. Martyrs Perpetua, and Saturus, Revocatus, Saturninus, Secundulus, and Felicitas. Ven. Peter of Galatia. Ven. Vendemianus, hermit of Bithynia.*
8:30 - 9:15 AM - Confessions
9:00AM - 3rd & 6th Hours
9:30AM - Liturgy of St. John Chrysostom
Panakhyda for the repose of the souls: +Volodymyr & +Walter Bilous.
Sunday, 8 February, Sunday of Prodigal Son. Tone 2. Afterfeast of the Meeting. *Great-martyr Theodore Stratelate. Prophet Zechariah, from among the 12 Minor Prophets. St. Sabbas II, archbishop of Serbia.*
8:30 - 9:15 AM – Confessions
9:00AM - 3rd & 6th Hours
9:30AM - Liturgy of St. John Chrysostom
Sunday, 15 February, Meatfare Sunday, of the Last Judgment. Tone 3. *Apostle Onesimus of the Seventy. Ven. Paphnutius, monk, and his daughter St. Euphrosyne, nun, of Alexandria. Ven. Eusebius, hermit of Syria. Ven. Paphnutius, recluse of the Kyiv Caves.*
8:30 - 9:15 AM - Confessions
9:00AM - 3rd & 6th Hours
9:30AM - Liturgy of St. John Chrysostom

фарисея Голос 1. Передсвято Стрітення. *Мч. Трифона. Мц. Перпетуї, мчч. Сатира, Ревоката, Саторнила, Секунда і мц. Филицитати. Прп. Петра Галатійського. Прп. Вендиміана, пустинника Вифинійського.*
8:30 - 9:15 Сповідь
9:00- 3-ій і 6-ий Часи
9:30 - Літургія св. Іоана Золотоустого
Панахида для Бл. пам'яті: +Володимира ст., та +Володимира Білоуса мл.
Неділя, 8 лютого, Неділя про блудного сина Голос 2. Післясвято Стрітення. *Вмч. Феодора Стратилата. Прор. Захарії Серповидця з 12-ти. Свт. Сави II, архиєп. Сербського.*
8:30 - 9:15 Сповідь
9:00- 3-ій і 6-ий Часи
9:30 - Літургія св. Іоана Золотоустого
Неділя, 15 лютого, Неділя М'ясопусна, про Страшний суд. Голос 3. *Ап. від 70-ти Онисима. Прп. Пафнутія і дочки його Єфросинії. Прп. Євсевія, пустинника Сірійського. Прп. Пафнутія, затворника Печерського, в Дальніх печерах.*
8:30 - 9:15 Сповідь
9:00- 3-ій і 6-ий Часи
9:30 - Літургія св. Іоана Золотоустого

ANNOUNCEMENTS

Get involved in the life of your parish! The success of all parish sponsored events depends upon your participation!

THE ANNUAL BASKET RAFFLE will be held **TODAY** following Divine Liturgy. Baskets will start being called at 12:30pm. Food will be available for purchase.

ATTENTION: Father Taras will be away from the parish February 3 -13. During this time Father Taras will be unable to receive phone calls, text messages and emails. In case of an emergency and if you are in need of a priest, please contact Fr. Ivan Chopko at 848-702-3569.

ОГОЛОШЕННЯ

Будьте активними у житті вашої парафії! Успіх усіх парафіяльних заходів залежить від вас!

РОЗІГРИШ КОШИКІВ відбудеться **СЬОГОДНІ** після Божественної Літургії. Їжа та пиття будуть запропоновані.
Запрошуємо Всіх!

УВАГА: з 3 по 13 лютого, отець Тарас буде відсутнім у місті. У цей час отець Тарас не зможе приймати телефонні дзвінки, sms та електронну пошту. У разі надзвичайної ситуації та якщо вам потрібен священник, будь ласка, зверніться до о. Івана Чопка за номером 848-702-3569, який буде замінювати його під

ADMINISTRATIVE REMINDER: Help us to keep our parish records current by notifying the parish office of any errors or changes in names, addresses, e-mails and/or phone numbers. It is costly to get returned mail with incorrect addresses. Your cooperation in this matter will be most appreciated.

PARISH MEMBERSHIP: All baptized/ chrismated individuals who actively confess the Orthodox Christian Faith are members of the Church. Only registered parishioners, however, can take part in parish meetings, vote, etc. Faithful who wish to be registered members of the parish must fill out registration form and make an annual membership donation of $400 per family (children may be maintained under the family membership up to age twenty-five if attending university and are not gainfully employed) or $225 per adult individual. If you have not yet offered your membership donation for this year, please do so as soon as possible. If you would like to register as a member, please see Fr. Taras. We welcome you!

ATTENTION: Dear parishioners and visitors! We sincerely ask you to observe rules of conduct while in church and respect its property. All that we have - this is your merit. We try to keep our Holy Temple clean and we ask of you the same, please help keep our church beautiful! This is our home where we turn to God with prayers. Please teach children from early age how to behave in church. During and after the Liturgy, children MUST be under the supervision of their parents. If your child does not attend our church school, they should not be in the church hall unattended. If your child uses crayons, books or toys, please take a moment to tidy things up after your child and take the time to explain to your child that he/she has the responsibility to care for these things. Please remember that, this is the House of God – respect it and care for it!

час відсутності.

НАГАДУЄМО: якщо ви змінили вашу поштову адресу, телефон, або адресу електронної пошти, просимо повідомити о. Тараса, для того щоб ми мали точні данні для адміністративного користування.

ЧЛЕНСТВО ПАРАФІЇ: Всі охрещені і миропомазані особи, які активно ісповідують Св. Православну Віру є членами церкви. Але тільки офіційно зареєстровані парафіяни мають право брати активну участь у зборах парафії, право голосувати, тощо. Вірні, які бажають бути зареєстрованими членами парафії, повинні виповнити реєстраційний бланк і платити річний внесок у сумі $400 за родину (діти до 25 років які навчаються в школі, можуть бути записаними під сімейним членством) або $225 за одну особу. Якщо Ви не внесли ваші членські внески, будь ласка полагодьте це як найскорше. Бажаєте зареєструватися? Зверніться до о. Тараса. Вітаємо всіх!

УВАГА: Шановні парафіяни та прихожани нашого храму! Щиро просимо Вас з пошаною ставитися до правил поведінки у церкві та його майна. Все, що ми маємо – це є Ваша заслуга. Ми намагаємося тримати храм у чистоті щоб Вам було приємно бути у нашому спільному домі, де ми з молитвами звертаємося до Бога. Особливо просимо привчати дітей до цього. Під час та після Літургії діти ПОВИННІ бути під наглядом батьків. Якщо Ваша дитина не ходить до нашої церковної школи, вони не повинні перебувати в залі без догляду батьків. Якщо Ваші діти користуються олівцями, книжками або іграшками, ласкаво просимо прослідкувати щоб всі ці речі були поверненні на свої відповідні місця. Памятймо, це наш з Вами Храм! Шануймо і бережімо його!

Meatfare Sunday

Join us for a Meatfare Lunch
Sunday, February 15, 2026 Immediately *Following Divine Liturgy*
Donation: $20 adults
$10 for children and young adults above 9
no charge for children 8 and under

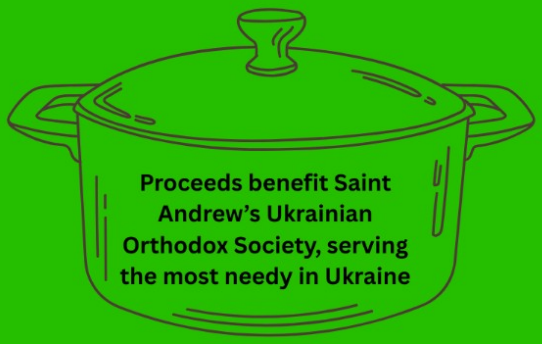
****

Запрошуємо всіх на М'ясопустний Обід
в неділю, 15 лютого, 2026 відразу після Літургії.
Дар: $20 для дорослих
$10 для дітей віком 9-20 та
безкоштовно для дітей віком 8 і менше

The Ukrainian Orthodox League of the USA announces...

Sunday, February 8, 2026

after Divine Liturgy



Join us in helping those in need in Ukraine and enjoy some homemade soup!

St. Vladimir Philadelphia
UOL Chapter
6740 N. 5th Street, Phila, PA

The Ukrainian Orthodox League
"Dedicated to our Church - Devoted to Its Youth"
www.uolofusa.org
Follow us on Facebook!